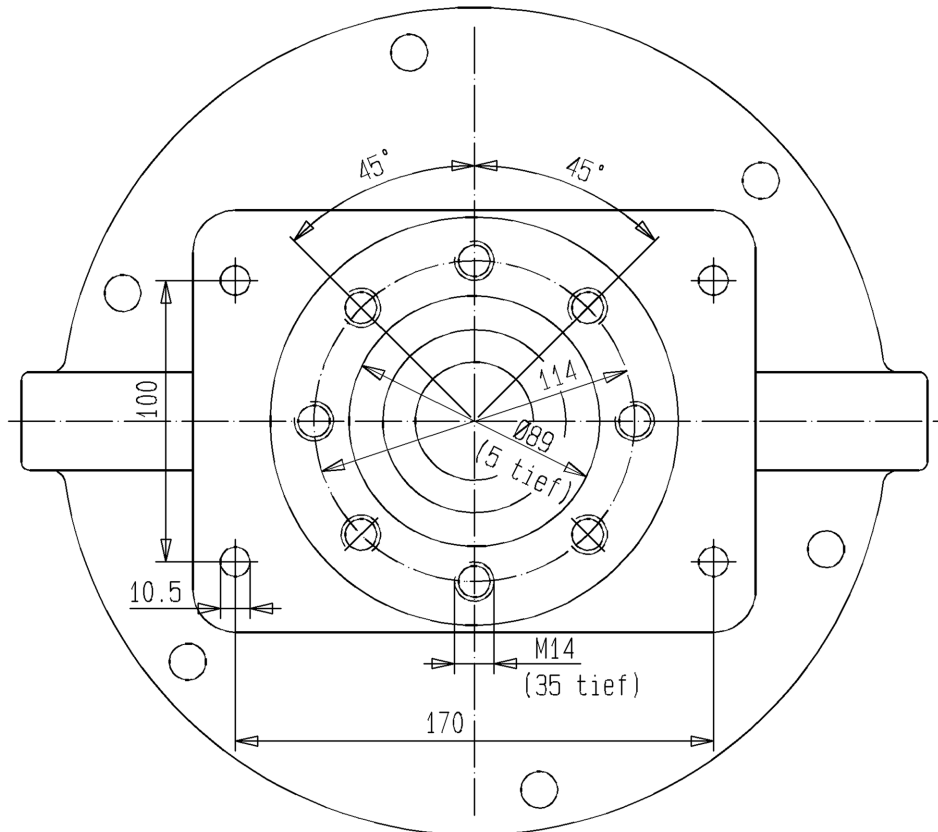


Bild:0639104E_4.tif+E1_4.tif PL:W

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Betandteile dieser Baugruppe / items marked thus () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Ansicht A (Pos.64)



Luftmotor
Air Motor
Moteur pneumatique

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0639926**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **23.03.10**



D 200/120

Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1.	0460249	4		Hutmutter	dome nut	écrou borgne
2.	0460613	4		U-Scheibe	washer	rondelle
3.	0639201	1		Deckel	cover	couvercle
4.	0639053	1		Dämmring	muffler	silencieux
5.	0639052	1		Lochblech	perf. metal housing	tôle perforée
6.	0639202	4		Gewindestück	threaded piece	douille filetée
7.	0460214	4		U-Scheibe	washer	rondelle
8.	0465631	4		Stehbolzen	threaded bolt	boulon
9.	0473510	1		Deckel	cover	couvercle
10.	0465682	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
11.	0461881	1		Steuerzylinder	control cylinder	cylindre de contrôle
12.	0461911	1		Steuergehäuse kpl.	control housing cpl.	corps de contrôle cpl.
13.	0638828	1	V, R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle insonorisante
14.	0638441	1		Führungsscheibe	guide disc	disque de guidage
15.	0415278	1	V, R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle insonorisantew
16.	0220752	1	V, R	Mitnehmer	carrier	toc d'entraînement
17.	0466875	1	V, R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle insonorisante
18.	0465674	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
19.	0638438	1		Oberteil kpl.	cylinder head assembly	partie supérieure cpl.
20.	0463795	4		Hutmutter	dome nut	écrou borgne
21.	0460931	6		Federring	spring ring	rondelle elastique
22.	0461091	6		U-Scheibe	washer	rondelle
23.	0220736	1		Deckel	cover	couvercle
24.	0460230	2		U-Scheibe	washer	rondelle
25.	0460443	2		Schraube	screw	vis
26.	0460648	2	R	Mutter	nut	écrou
27.	0465704	1	V,R	Steuerkolben kpl.	control piston assembly	piston de contrôle cpl.
28.	0465690	1		Steuerachse	control axle	axe de contrôle
29.	0311189	4	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
(30.)	***	1		Sicherheitsventil	safety valve	soupape de sécurité
31.	0220779	2		Lagerbuchse	bearing bush	coussinet
32.	0163813	2	V	Schnäpper	toggle	bascule
33.	0220787	2	V	Schnäpperlager	toggle bearing	roulement
34.	0415154	2	V	Druckfeder	spring	ressort
35.	0220760	2		Halteschraube	retaining screw	vis d'arrêt
36.	0310182	1	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
37.	0489808	1	V	Führungsbuchse	guide bush	coussinet
38.	0311103	1	V, D,R	Nutring	lip seal	joint
39.	0461296	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
40.	0489891	6		Stehbolzen	threaded bolt	boulon

Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production):
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany
 Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
 3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
 Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 •
 Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139
 E-mail: sales@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
 E-mail: info@wiwa-china.com
 Internet: www.wiwa.com

Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
41.	0461237	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
42.	0478695	1	V, D, R	Führungsbuchse	guide bush	coussinet
43.	0461091	6		U-Scheibe	washer	rondelle
44.	0460931	6		Federring	spring ring	rondelle elastique
45.	0463795	6		Hutmutter	dome nut	écrou à capuchon
(46.)	0471666	1		Winkel	elbow	coude
(47.)	0163635	1		Einfüllstutzen	filler neck	tube de remplissage
48.	0311421	1	V,D,R	O- Ring	o-ring	joint torique
49.	0639047	1	V	Zylinder	cylinder	cyindre
50.	0311421	1	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
51.	0311413	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
52.	0639048	1		Kolbenplatte	piston plate	plateau de piston
53.	0477192	1	V, D, R	Führungsband	guide ring	bague de guidage
54.	0311235	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
55.	0221368	1	V,R	Scheibe	disc	disque
56.	0221414	1		Anschlagbuchse	stop guide	douille d'arrêt
57.	0415170	1	V,R	Druckfeder	spring	ressort
58.	0639059	1	V	Umsteuerachse kpl. bestehend aus Pos. 58.1-58.3	guide axle assembly consisting of pos. 58.1-58.3	axe de contrôle cpl. consistant en pos. 58.1-58.3
58.1	0638830	1		Achse	axle	axe
58.2	0638831	1		Scheibe	disc	disque
58.3	0221406	1		Anschlagbolzen	stop bolt	boulon de butée
59.	0415170	1	V,R	Druckfeder	spring	ressort
60.	0638833	1	V	Motorachse	motor axle	axe de moteur
61.	0310182	2	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
62.	0638440	2		Belüftungsrohr	air inlet pipe	tube d'air
63.	0310182	2	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
64.	0638439	1		Unterteil kpl.	bottom assembly	partie inférieure cpl.
				ohne Abbildung:	not illustrated:	sans illustration:
	0463787	2		Ringmutter	ring nut	écrou à anneau
	0638663	1		Abdeckhaube	covering cap	couvercle
	0639057		R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0639265			Reparaturatz	repair kit	jeu de réparation

*** Bestell-Nr. für Sicherheitsventil siehe Maschinenkarte - Order number for safety valve see card of machines - Référence de soupape de sureté voir carte machine

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

³R_G = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

³R_K = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

Luftmotor
Air Motor
Moteur pneumatique

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0639926**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **23.03.10**



D 200/120

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
r	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
b	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
F	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
T	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
M	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS)	0000045

Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production):
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany
 Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
 3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
 Tel.: +1-757-436-2223 • Fax: +1-757-436-2103 •
 Tel. (Toll Free): +1-866-661-2139
 E-mail: sales@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co., Ltd.
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel.: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
 E-mail: info@wiwa-china.com
 Internet: www.wiwa.com

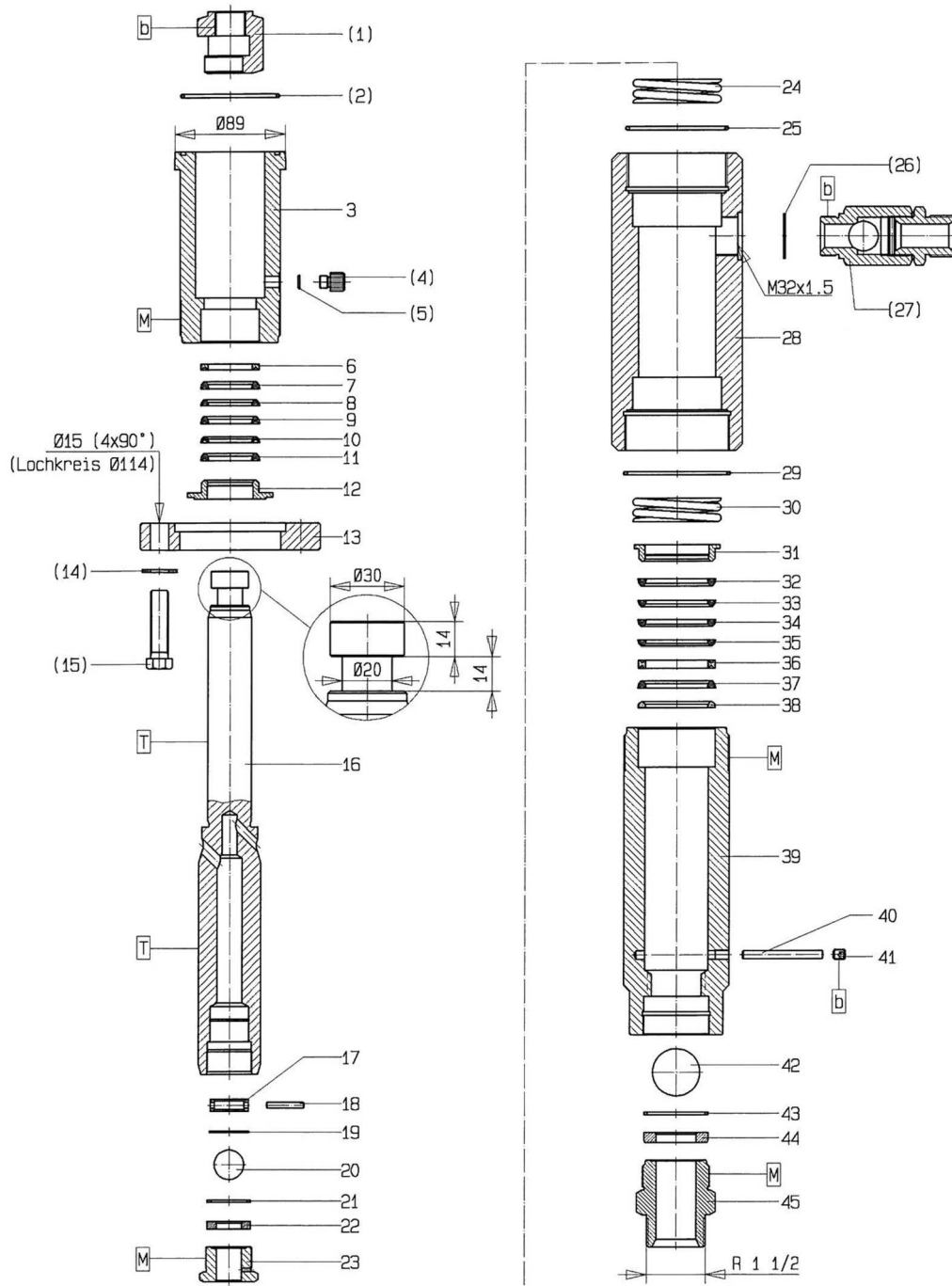


Bild:0639242E_4.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Позиции, отмеченные скобками (), не являются составной частью данного конструктивного узла

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution. Копирование или предоставление данного чертежа в пользование третьим лицам запрещено. Противоправное использование чертежа ведет к уголовно-правовым последствиям.

Pos. Pos. Поряд ковый номер	Bestell-Nr. Order-No. Номер для заказа	Stück Pieces Колич ество	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Описание детали
(1.)	0223506	1		Kupplungsstück	coupling piece	Соединительный элемент
(2.)	0311898	1	D, R	O-Ring	o-ring	Упл. кольцо круглого сечения
3.	0639233	1		HD.Kopf	high pressure head	Насадка высокого давления
(4.)	0210714	1		Ablafschraube	draining screw	Резьбовая пробка сливного отверстия
(5.)	0310239	1		O-Ring	o-ring	Упл. кольцо круглого сечения
6.	0639216	1		Satteling	saddle ring	Нажимное кольцо
	0639228	1	V, R	Manschettensatz, Pos. 7 - 11	packing ring set, pos. 7 - 11	Комплект манжет, вкл. в себя поз. 7-11
7.	0633936	1	V, R	Manschette Teflon schwarz	packing ring teflon black	Манжета - черный тефлон
8.	0311960	1	V, R	Manschette Leder	packing ring leather	Манжета - кожа
9.	0633936	1	V, R	Manschette Teflon schwarz	packing ring teflon black	Манжета - черный тефлон
10.	0311960	1	V, R	Manschette Leder	packing ring leather	Манжета - кожа
11.	0633936	1	V, R	Manschette Teflon schwarz	packing ring teflon black	Манжета - черный тефлон
12.	0639217	1		Gegenring	counter ring	Опорное кольцо
13.	0638676	1		Anzugring	connecting ring	Соединительное кольцо
(14.)	0460036	4		U-Scheibe	washer	Подкладное кольцо
(15.)	0607401	4		Schraube	screw	Винт
	0650201	1	V	Doppelkolben kpl. bestehend aus Po. 16-23	dual piston cpl. consisting of pos. 16-23	Сдвоенный поршень в сборе, состоит из поз. 16-23
16.	0639212	1	V	Doppelkolben	dual piston	Сдвоенный поршень
17.	0612030	1		Ring	ring	Кольцо
18.	0473243	1	V	Zylinderstift	cylinder pin	Цилиндрический штифт
19.	0473251	1		K-Ring	retaining ring	Зажимное кольцо
20.	0412414	1	V, R	Kugel	ball	Шарик
21.	0223255	1	D, R	Dichtung	gasket	Уплотнение
22.	0418498	1	V	Ventilplatte	valve seat	Пластина клапана
23.	0223263	1		Schraube	screw	Винт
24.	0639226	1		Druckfeder	spring	Пружина
25.	0639225	1	D, R	Dichtring	gasket	Уплотнительное кольцо
(26.)	0222100	1	D, R	Dichtung	gasket	Уплотнение
(27.)	0639292	1	V	Rückschlagventil	non return valve	Невозвратный клапан
28.	0639232	1		Federgehäuse	spring housing	Корпус пружины
29.	0465755	1	D,R	Dichtring	gasket	Уплотнительное кольцо
30.	0639226	1		Druckfeder	spring	Пружина
31.	0639220	1		Gegenring	counter ring	Опорное кольцо
	0639229	1	V, R	Manschettensatz, Pos. 32 - 37	packing ring set. pos. 32 - 37	Комплект манжет, вкл. в себя поз. 32-37
32.	0639218	1	V, R	Manschette Teflon schwarz	packing ring teflon black	Манжета - черный тефлон
33.	0639219	1	V, R	Manschette Leder	packing ring leather	Манжета - кожа
34.	0639218	1	V, R	Manschette Teflon schwarz	packing ring teflon black	Манжета - черный тефлон

Pos. Pos. Поряд ковый номер	Bestell-Nr. Order-No. Номер для заказа	Stück Pieces Колич ество	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Описание детали
35.	0639219	1	V, R	Manschette Leder	packing ring leather	Манжета - кожа
36.	0639221	1	V,R	Doppelsattelring	dual saddle ring	Двойное посадочное кольцо
37.	0639218	1	V, R	Manschette Teflon schwarz	packing ring teflon black	Манжета - черный тефлон
38.	0639222	1		Gegenring	counter ring	Опорное кольцо
39.	0639234	1		Druckzylinder	pressure cylinder	Напорный цилиндр
40.	0639224	1	V	Zylinderstift	cylinder pin	Цилиндрический штифт
41.	0638682	1		Gewindestift	threaded pin	Штифт с резьбой
42.	0410551	1	V, R	Kugel	ball	Шарик
43.	0223387	1	D, R	Dichtung	gasket	Уплотнение
44.	0418501	1	V	Ventilplatte	valve seat	Пластина клапана
45.	0639223	1		Doppelnippel	male adaptor	Двойной ниппель
	0639237			Reparaturatz	repair kit	Ремонтный комплект
	0639236		R	Dichtungssatz	seal kit	Комплект уплотнений
				als Sonderausführung erhältlich:	optionally available:	Можно также приобрести особые исполнения:
				Manschetten oben*	packing ring upper*	Верхние манжеты
	0633936		V	Manschette Teflon, schwarz	packing ring teflon, black	Манжета - черный тефлон
	0311960		V	Manschette Leder	packing ring leather	Манжета - кожа
	0644850		V	Manschette Teflon, weiss	packing ring teflon, white	Манжета - белый тефлон
	0644507		V	Manschette SDM, hellgrün	packing ring SDM, light-green	Манжета - SDM (материал высокой плотности), светло-зеленая
	0646981		V	Manschette PUR, rot	packing ring PUR, red	Манжета - PUR (полиуретан), красная
				Manschetten unten*	packing ring *	Нижние манжеты
	0639218		V	Manschette Teflon, schwarz	packing ring teflon, black	Манжета - черный тефлон
	0639219		V	Manschette Leder	packing ring leather	Манжета - кожа
	0644508		V	Manschette SDM, hellgrün	packing ring SDM, light-green	Манжета - SDM (материал высокой плотности), светло-зеленая
	0647047		V	Manschette Teflon, natur,weiss	packing ring teflon,natural,white	Манжета - белый тефлон
	0647054		V	Manschette PUR, rot	packing ring PUR, red	Манжета - PUR (полиуретан), красная
				Werkzeuge für Montage/ Demontage(ohne Abbildung)	assembly/disassembly tools (not illustrated)	Инструмент для монтажа/ демонтажа (без иллюстрации)
	0639793			Einmaulschlüssel für Pos. 3+39	open-jaw wrench for pos.3+39	Односторонний гаечный ключ для поз. 3+39
	0639794			Einmaulschlüssel für Pos. 28	open-jaw wrench for pos. 28	Односторонний гаечный ключ для поз. 28
	0465372			Einmaulschlüssel für Pos. 45	open-jaw wrench for pos. 45	Односторонний гаечный ключ для поз. 45
	0465348			Einmaulschlüssel für Pos. 23	open-jaw wrench for pos. 23	Односторонний гаечный ключ для поз. 23

- (*) Wird keine Leder-Manschette verwendet, werden nur 4 Manschetten benötigt
If there is no leather packing ring, only 4 packing rings are needed.
(*) Если кожаная манжета не используется, то необходимо только 4 манжеты

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Изнашивающиеся детали

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Детали из комплекта уплотнений

R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Детали из ремонтного комплекта

³R_G = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Запчасти, входящие в состав большого ремонтного комплекта

³R_K = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit Запчасти, входящие в состав малого ремонтного комплекта

Средства для фиксации резьбовых соединений

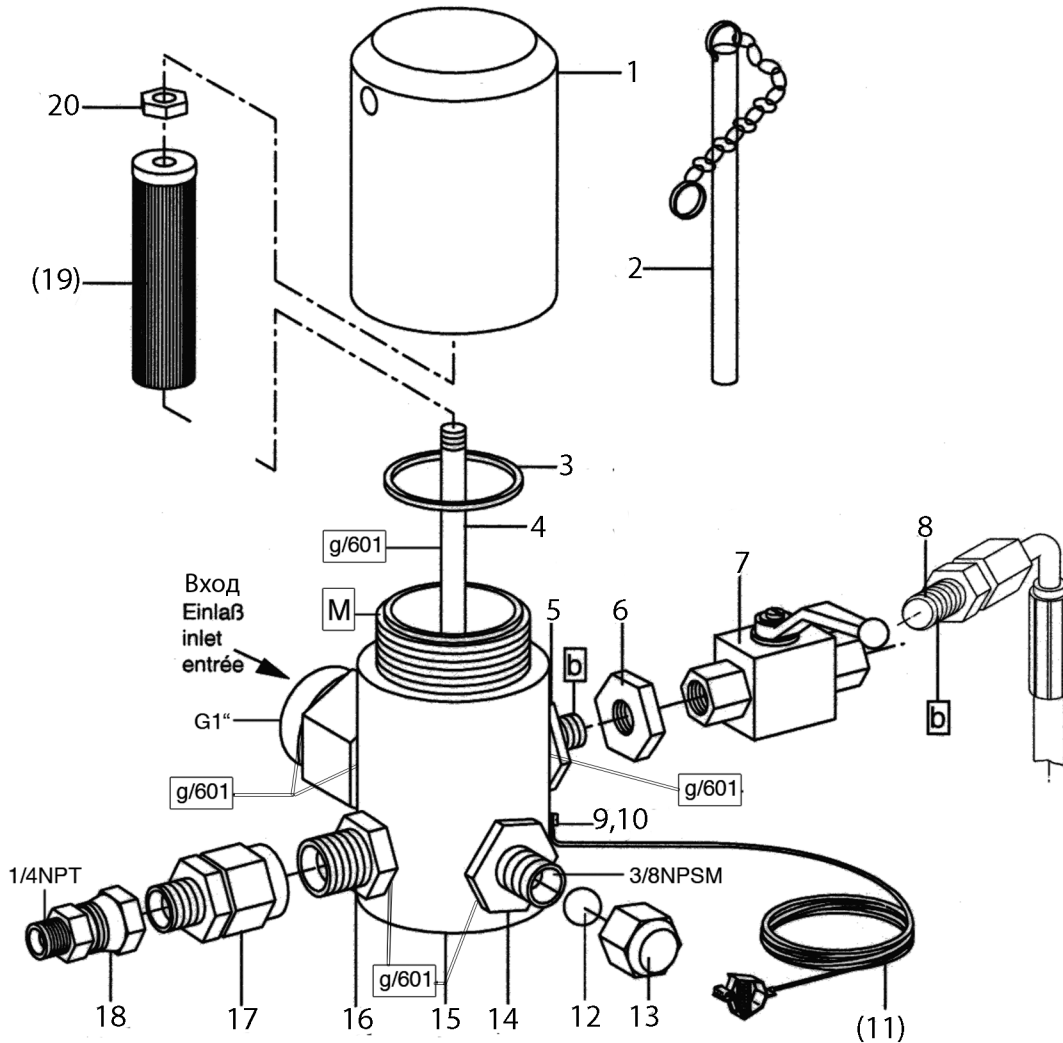
Symbol / Symbol / Символ	Beschreibung / Description / Описание	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. Номер для заказа
r	schwach / light / для фиксации малой прочности(50 ml)	222 / 0000016
b	mittel / medium / для фиксации средней прочности(50 ml)	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / для фиксации средней прочности элементов комбинации сталь-пластмасса (20 ml)	480 / 0000107
g	hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / для фиксации высокой прочности для элементов комбинации Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / герметик для труб(50 ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / Активатор(500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / Активатор для элементов из пластмассы (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / тефлоновая уплотнительная лента	/ 0000099

Бетрибсмиттел/Эксплуатационные средства

Symbol / Symbol / Символ	Beschreibung / Description / Описание	Bestell-Nr. Order-No. Номер для заказа
F	Fett, säurefrei / acid-free /бескислотная смазка	0000025
T	Trennmittel / release agent / agent séparateur / разделительное средство bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / разделительное средство при работе с изоцианатом	0163333 0640651
M	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / монтажная паста (для исполнений R- и RS)	0000233

Hochdruckfilter
High pressure filter
Фильтр высокого давления
Typ 13-R-

Bestell-Nr. • Order-No. • Номер для заказа: **0065285**
 Serie • Serie • Серия: **002**
 Datum • Date • Дата: **22.11.16**



Filtereinsätze • Фильтр-вставки: тип 03

WICHTIG! Vorschriftmäßige Erdung!
Внимание! Заземление нужно осуществить согласно инструкции!

Maschenweite Меш (кол-во отверстий на 1 кв.дюйм)	Bestell-Nr. Номер для заказа	Werkstoff Материал изготовления
M 20 зеленый	0646628	
M 30 зеленый	0467782	Сетка: нерж. сталь
M 50 оранжевый	0162787	Оправа: пластмасса
M 70 (стандарт) желтый	0162779	
M 100 черный	0162760	
M 150 красный	0162752	
M 200 белый	0162744	

Bild:0065285E_3RU.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Позиции, отмеченные скобками (), не являются составной частью данного конструктивного узла
 Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution. Копирование или предоставление данного чертежа в пользование третьим лицам запрещено. Противоправное использование чертежа ведет к уголовно-правовым последствиям.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production:
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany
 Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
 107 N.Main St. • P.O.Box 398,Alger,OH 45812
 Tel:+1-419-549-5180 • Fax:+1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-866-661-2139
 E-mail: jwold@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
 E-mail: info@wiwa-china.com
 Internet: www.wiwa.com

Hochdruckfilter
High pressure filter
Фильтр высокого давления
Typ 13 -R-

Bestell-Nr. • Order-No. • Номер для заказа: **0065285**
 Serie • Serie • Серия: **002**
 Datum • Date • Дата: **22.11.16**



Pos. Pos. Поряд ковый номер	Bestell-Nr. Order-No. Номер для заказа	Stück Pieces Колич ество	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Описание детали
1.	0218359	1		Kappe	cap	Крышка
2.	0414719	1		Stiftschlüssel mit Kette	spanner with chain	ключ с цепочкойШтифтовой
3.	0218375	1	V	O-Ring	o-ring	Упл. кольцо круглого сечения
4.	0218367	1		Stehbolzen	threaded bolt	Распорный болт
5.	0468029	1		Reduziernippel	reducing nipple	Переходной ниппель
6.	0218286	1		Mutter	nut	Гайка
7.	0646988	1	V	Kugelhahn, beinhaltet	ball valve, includes	Шаровой кран, включ. в себя:
	0646990			Dichtungssatz für Kugelhahn	seal kit for ball valve	Набор уплотнений для шарового крана
	0646991			Kugel für Kugelhahn	ball for ball valve	Шарик для шарового крана
	0646989			Schaltgriff	handle grip	Ручка переключения
8.	0646729	1		Entlastungsschlauch	drain hose	Разгрузочный шланг
9.	0460230	1		U-Scheibe	washer	Подкладная шайба
10.	0460567	1		Schraube	screw	Винт
(11.)	0474487	1		Erdungskabel	ground wire	Провод заземления
12.	0410209	1		Kugel	ball	Шарик
13.	0216011	1		Hutmutter	dome nut	Колпачковая гайка
14.	0467766	1		Doppelnippel	male adaptor	Двойной ниппель
15.	0472417	1		Gehäuse kpl. bestehend aus:	housing cpl. consisting of:	Корпус в сборе, состоит из:
	0639130	1		Gehäuse	housing	Корпус
	0639132	1		Anschlußnippel	connecting nipple	Ниппель для подсоединения
16.	0631730	1		Doppelnippel	male adaptor	Двойной ниппель
17.	0631745	1		Anschlußnippel	connecting nipple	Ниппель для подсоединения
18.	0161179	1		Anschlußnippel	connecting nipple	Ниппель для подсоединения
(19.)		1	V	Filtereinsatz (siehe Tabelle)	filter insert (see table)	Фильтр-вставка (см. таблицу)
20.	0485977	1		Mutter	nut	Гайка
	0620238	1		ohne Abbildung Plastikkappe	not illustrated plastic cap	Без иллюстрации: пластиковая крышка

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Изнашивающиеся детали

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Детали из комплекта уплотнений

R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Детали из ремонтного комплекта

³R_G = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Запчасти, входящие в состав малого ремонтного комплекта

³R_K = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

Hochdruckfilter
High pressure filter
Фильтр высокого давления
Typ 13-R-

Bestell-Nr. • Order-No. • Номер для заказа: **0065285**
 Serie • Serie • Серия: **002**
 Datum • Date • Дата: **22.11.16**



Средства для фиксации резьбовых соединений

Symbol / Symbol / Символ	Beschreibung / Description / Описание	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. Номер для заказа
r	schwach / light / для фиксации малой прочности(50 ml)	222 / 0000016
b	mittel / medium / для фиксации средней прочности(50 ml)	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel/medium, для фиксации средней прочностииэлемента комбинациистальпластмасса(20 ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / для фиксации высокой прочности (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /для фиксации высокой прочности для элементов комбинации Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / герметик для труб(50 ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / Активатор(500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / Активатор для элементов из пластмассы (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / тефлоновая уплотнительная лента	/ 0000099

Betriebsmittel/Эксплуатационные средства

Symbol / Symbol / Символ	Beschreibung / Description / Описание	Bestell-Nr. Order-No. Номер для заказа
F	Fett, säurefrei / acid-free /	0000025
T	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isocyanate / разделительное средство	0163333 0640651
M	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / монтажная паста (для исполнений R- и RS)	0000233

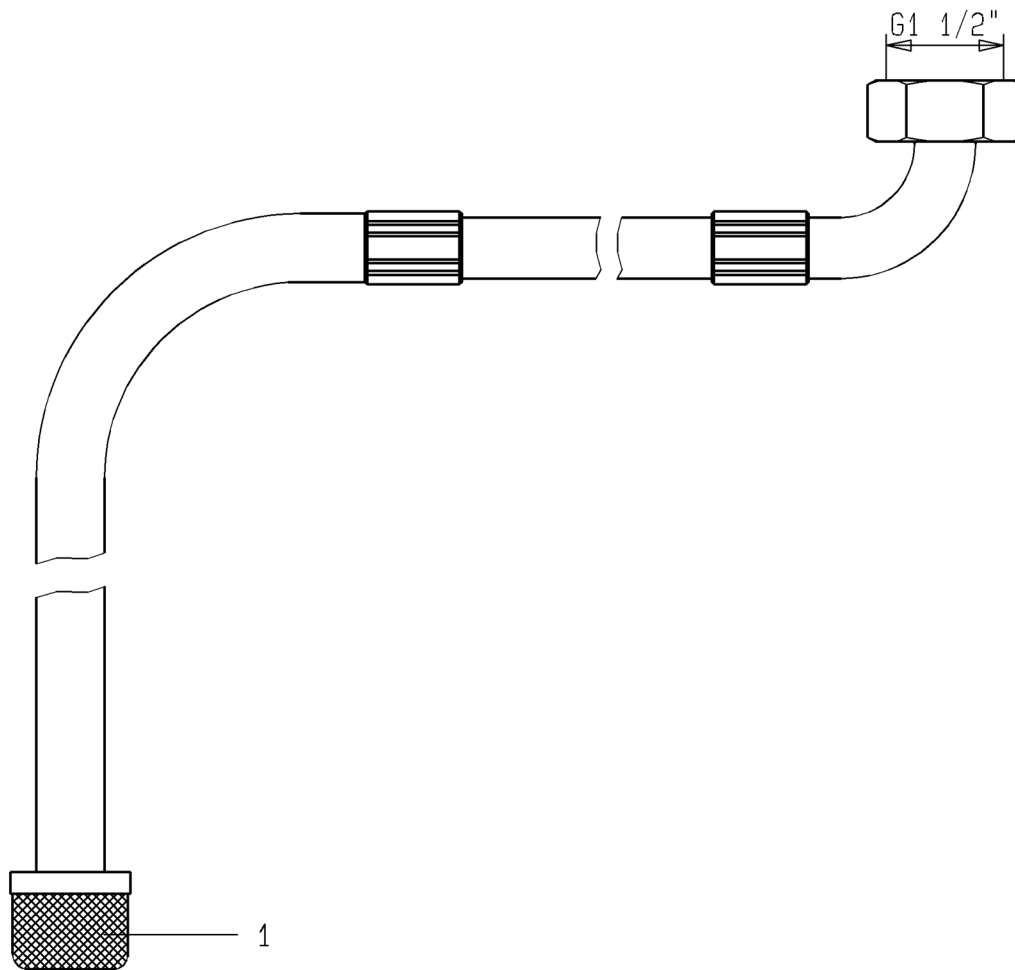


Bild:0652416E .tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Позиции, отмеченные скобками (), не являются составной частью данного конструктивного узла

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution. / Копирование или предоставление данного чертежа в пользование третьим лицам запрещено. Противоправное использование чертежа ведет к уголовно-правовым последствиям.

Pos. Pos. Поряд ковый номер	Bestell-Nr. Order-No. Номер для заказа	Stück Pieces Колич ество	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Описание детали
1.	0638163			Ansaugsieb	suction strainer	Сетчатый фильтр

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Изнашивающиеся детали

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Детали из комплекта уплотнений

R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Детали из ремонтного комплекта

³R_G = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Запчасти, входящие в состав большого ремонтного комплекта

³R_v = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit Запчасти, входящие в состав малого ремонтного комплекта

Средства для фиксации резьбовых соединений

Symbol / Symbol / Символ	Beschreibung / Description / Описание	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. Номер для заказа
r	schwach / light / для фиксации малой прочности(50 ml)	222 / 000016
b	mittel / medium / для фиксации средней прочности(50 ml)	243 / 000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / для фиксации средней прочности элементов комбинации сталь-пластмасса (20 ml)	480 / 0000107
g	hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / для фиксации высокой прочности для элементов комбинации Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / герметик для труб(50 ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / Активатор(500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / Активатор для элементов из пластмассы (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / тефлоновая уплотнительная лента	/ 0000099

Betriebsmittel/Эксплуатационные средства

Symbol / Symbol / Символ	Beschreibung / Description / Описание	Bestell-Nr. Order-No. Номер для заказа
F	Fett, säurefrei / acid-free / бескислотная смазка	0000025
T	Trennmittel / release agent / agent séparateur / разделительное средство bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / разделительное средство при работе с изоцианатом	0163333 0640651
M	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / монтажная паста (для исполнений R- и RS)	0000233

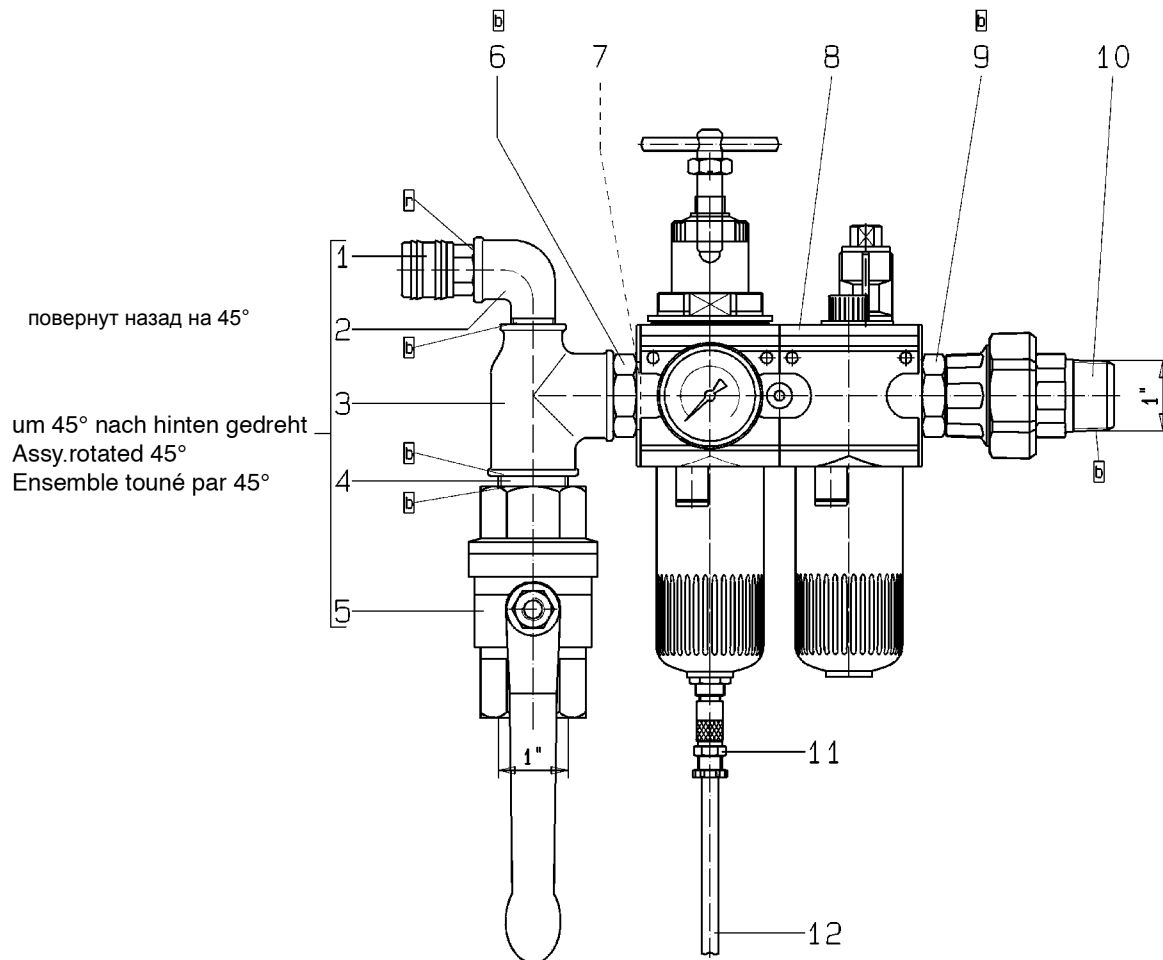


Bild:0648096E_5.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Позиции, отмеченные скобками (), не являются составной частью данного конструктивного узла

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution. / Копирование или предоставление данного чертежа в пользование третьим лицам запрещено. Противоправное использование чертежа ведет к уголовно-правовым последствиям.

Pos. Pos. Поряд ковый номер	Bestell-Nr. Order-No. Номер для заказа	Stück Pieces Колич ество	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Déscription	Описание детали
1.	0411965	1		Kupplung	coupling	Соединительный элемент
2.	0411949	1		Winkel	elbow	Уголок
3.	0621749	1		T-Stück	T-piece	T-образное соединение
4.	0621730	1		Langnippel	extension nipple	Удлиняющий ниппель
5.	0468622	1	V	Kugelhahn	ball valve	Шаровой кран
6.	0648094	1		Doppelnippel	male adaptor	Двойной ниппель
7.	0649744	1		Dichtung	seal	Уплотнение
8.	0647298	1	V	Wartungseinheit	air maintenance unit	Блок для подготовки воздуха
9.	0648094	1		Doppelnippel	male adaptor	Двойной ниппель
10.	0621722	1		Rohrverschraubung	pipe fitting	Резьбовое трубное соединение
11.	0648417	1		Verschraubung	screw fitting	Резьбовое соединение
12.	0643925	0,8m		Schlauch	hose	Шланг
	0632936	2		ohne Abbildung: O-Ring für Öl- bzw. Kondensatbehälter	not illustrated: o-ring for oiler or drain cup	Без иллюстрации: Упл. кольцо круглого сечения для масленки или резервуара для сбора конденсата

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Изнашивающиеся детали

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Детали из комплекта уплотнений

R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Детали из ремонтного комплекта

³R_G = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Запчасти, входящие в состав большого ремонтного комплекта

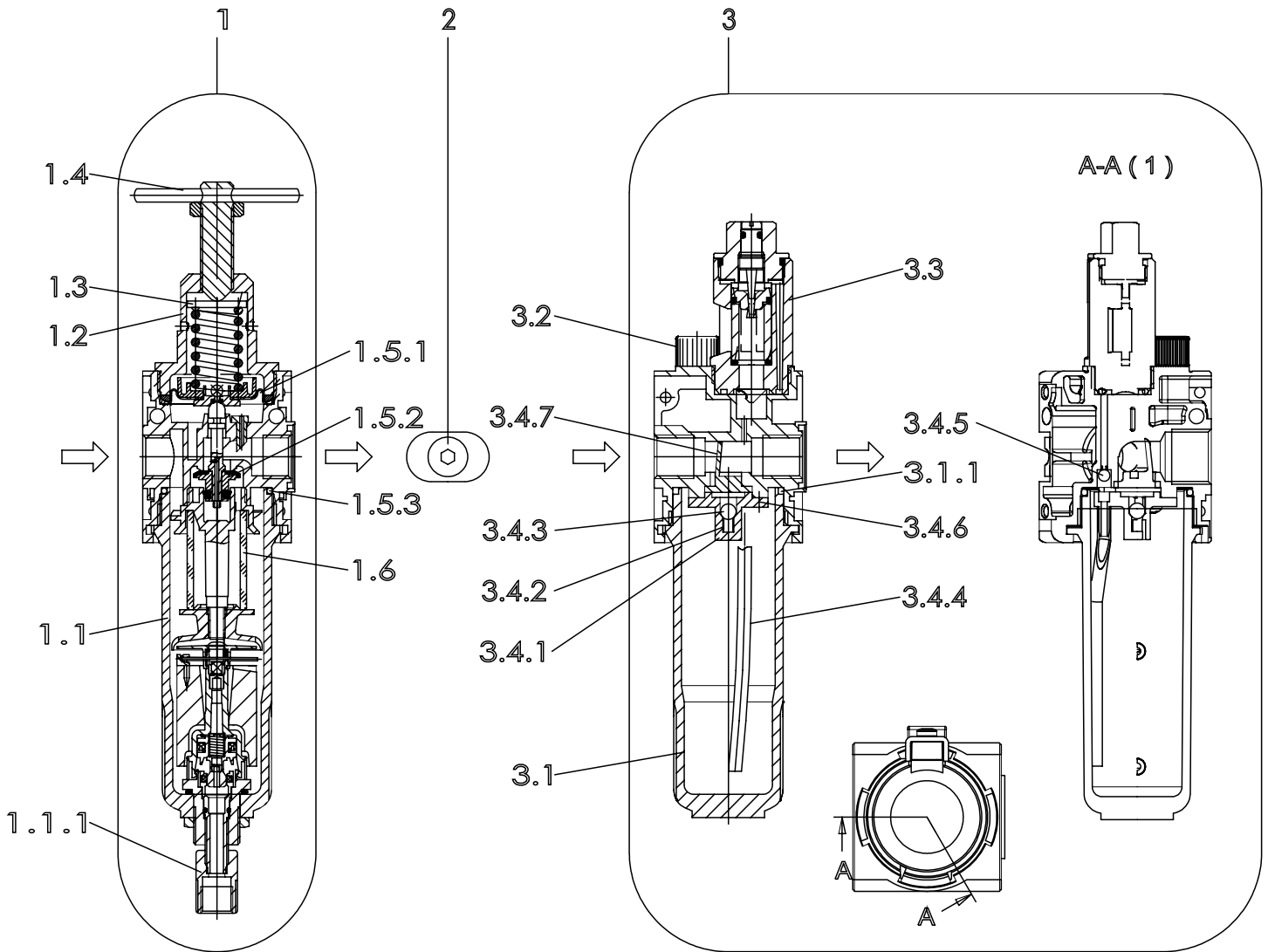
³R_v = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit Запчасти, входящие в состав малого ремонтного комплекта

Средства для фиксации резьбовых соединений

Symbol / Symbol / Символ	Beschreibung / Description / Описание	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. Номер для заказа
r	schwach / light / для фиксации малой прочности(50 ml)	222 / 0000016
b	mittel / medium / для фиксации средней прочности(50 ml)	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / для фиксации средней прочности элементов комбинации сталь-пластмасса (20 ml)	480 / 0000107
g	hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / для фиксации высокой прочности для элементов комбинации Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / герметик для труб(50 ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / Активатор(500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / Активатор для элементов из пластмассы (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / тефлоновая уплотнительная лента	/ 0000099

Betriebsmittel/Эксплуатационные средства

Symbol / Symbol / Символ	Beschreibung / Description / Описание	Bestell-Nr. Order-No. Номер для заказа
F	Fett, säurefrei / acid-free / бескислотная смазка	0000025
T	Trennmittel / release agent / agent séparation / разделительное средство bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isocyanate / разделительное средство при работе с изоцианатом	0163333 0640651
M	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / монтажная паста (для исполнений R- и RS)	0000233



Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden, widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen.
This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA
107 N. Main St. • P.O. Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173
Toll Free: +1-855-757-0141
E-Mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com

Pos.	Number	Qty	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0655048			Filterregler, beinhaltet Pos.1.1-1.7.2	filter regulator,includes pos.1.1-1.7.2	régulateur de filtre,inclus pos.1.1-1.7.2
1.1	0647761	1		Kondensatbehälter inkl. O-Ring 1.5.3	water reservoir incl. o-ring 1.5.3	réservoir de condensation incl. joint torique 1.5.3
1.1.1	0650036	1		Ablaßventil	drain valve	soupape de décharge
1.2	0652692	1		Federteller	spring plate	coupelle de ressort
1.3	0650150			Federhaube	spring cover	capuchon de ressort
1.4	0652712			Spindel kpl.	spindel cpl.	broche cpl.
1.4.1				Spindel	spindel	broche
1.4.2				Knebelkerbstift	notched	goupille cannelée
1.4.3	0655050			Mutter	nut	écrou
1.5	0647291	1		Rep.Satz für Druckregler u. Filtererregler	repair kit for pressure and filter regulator	jeu de réparation pour régulateur pression et filtre régulateur
1.5.1		1		Sickenmembran kpl.	beaded membrane	membrane nervurée
1.5.2		1		Ventilkegel kpl.	valve cone cpl	cône de soupape cpl
1.5.3	0632936	1		O-Ring	o-ring	joint torique
1.6	0647760	1		Filterelement	filter element	élément filtrant
1.7	0647762			Rep.Satz für Filter	repair kit for filter	jeu de réparation pour filtre
1.7.1				Drallkappe	swirl cap	capuchon de torsion
1.7.2				Trennkappe	separator cap	capuchon séparateur
2	0647913	1		Anbausatz,beinhaltet:	mounting kit,includes:	jeu de pièces détachées, inclus:
	0651906	1		O-Ring	o-ring	joint torique
	0651907	1		O-Ring	o-ring	joint torique
3	0648253	1		Nebelöler	fog oiler	lubrificateur
3.1	0654235	1		Ölbehälter Metall kpl.	oil reservoir cpl.	réservoir d'huile cpl.
3.1.1	0632936	1		O-Ring	o-ring	joint torique
3.2	0647772	1		Öleinfüllschraube Ms kpl.mit O-Ring	oil filler screw cpl. with o-ring	vis de remplissage cpl. avec joint torique
3.3	0647773	1		Metalltropfaufsatz kpl.	oil regulator assembly	régulateur d'huile cpl.
3.4	0648190	1		Ersatzteilsatz für L.33	repair kit	kit de réparation
3.4.1		1		Flansch	flange	bride
3.4.2		1		Druckfeder	spring	ressort
3.4.3		1		Kugel	ball	bille
3.4.4		1		Steigrohr	lifting tube	tube ascendant
3.4.5		1		Kugel	ball	bille
3.4.6		3		Schraube	screw	vis
3.4.7		1		Stauklappe	sieve	clapet

ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration

Pos.	Number	Qty	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
4	0491918	1		Manometer G1/4"	gauge G1/4"	manomètre G1/4"
	(0647784)	1		Halter (Befestigung Rückseite)	holder (rear mounting)	porte-outil (fixation sur face arrière)
	(0647783)	1		Halter (Befestigung Oberseite)*	holder (top mounting)*	porte-outil (fixation sur face supérieure)
	(0647782)	1		Mutter	nut	écrou

*in Verbindung mit Mutter

-0647782-verwenden / -0647782-nut necessary / utiliser en lien avec l'écrou - 0647782

V¹ = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

D² = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

R³ = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
r	schwach / light / léger	222 / 0000016
b	mittel / medium / léger	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099
k	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/ 0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
F	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
FT	Spezialfett / special grease / graisse spéciale	0000423
T	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
M	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for version R or RS) / aérosol d'assemblage (de de version R et RS)	0000233
MS	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for version R or RS) / aérosol d'assemblage (de de version R et RS)	0000118
MT	Montagepaste (für hohe Temperaturen) / assembly paste (for high temperatures) / aérosol d'assemblage (pour hautes températures)	0000057